

① 記入例

填写例

② 現住所

现住址

③ 世帯主氏名

户主姓名

④ 新潟県長岡市長 磯田達伸

新潟县长冈市长 磯田達伸

⑤ 物価高騰対応重点支援給付金（R6 住民税非課税化世帯・10万円）支給要件確認書

应对物价上涨重点支援给付金（2024年住民税非课税住户・10万日元）支付要求确认表

⑥ 物価高騰対応重点支援給付金について、令和6年度の住民税の課税状況に基づき、支給対象者に該当するため、以下のとおり支給予定額をお知らせします。

以下の内容を確認して、令和6年10月31日（当日消印有効）までに、この確認書を返送してください。

关于应对物价上涨重点支援给付金，根据2024年度的住民税的缴纳情况，对于符合支付条件者，预定支付下记金额。

请确认以下内容，2024年10月31号（当天邮戳有效）为止，将确认表寄出。

⑦ 支払方法 口座

支付方法 汇入账户

⑧ 支給日 確認書を受理した日から約4週間後

支付日 受理确认表的大约4周后

⑨ 支払口座

支付账户 ○○銀行○○支店 普通 1234※※※

⑩ 支給額 100,000円

支付額 100,000日元

⑪ ※「支給口座」欄が空欄の場合は、下部の【受取口座記入欄】に記入してください。

※如果“支付账户”栏为空栏，请填写下方的【汇款账户填写栏】

⑫ 「支給口座」欄が空欄の場合、希望する振込先金融機関名等を下記の【受取口座記入欄】に記入し、裏面に口座確認書類（通帳のコピーなど）を貼り付けてください。

「支給口座」欄に記載があり、その口座に振込みを希望される場合、下記の【受取口座記入欄】は記入不要です。

如果“支付账户”栏为空栏，请在下记的【汇款账户填写栏】中填写希望的汇款账户金融机构名等，在背面贴上账户的确认资料（存折的复印件等）。

如果“支付账户”栏有记载，希望汇入记载的账户，下方的【汇款账户填写栏】则不需要填写。

⑬ 世帯主の方が記入して下さい。

確認欄（以下の項目を確認し、確認後にチェック欄（□）にレを入れてください）

请户主填写

确认栏（请确认以下项目，确认后在确认栏（□）打勾）

⑭ ①世帯の全員が、住民税が課されている他の親族等の扶養を受けていません。

①户内成员不全部是住民税缴纳亲属的被抚养者。

⑮ ②世帯の中に、住民税課税となる所得があるのに未申告である者はいません。

②户内成员中没有必须缴纳住民税但未申报者

⑯ ③令和5年度の住民税非課税または均等割のみ課税の状況に基づく同様な給付金の対象になっていません。

③不是2023年度住民税“非课税”或者“人均课税”住户同样给付金的支付对象。

⑰ 項目を確認してください。①、②、③の全てにチェックが入らない場合、支給対象者に該当せず、給付金を受け取れません。

请确认项目后，在①，②，③都打勾。否则，将被视为不符合支付对象，不能领取给付金。

⑱ ※①、②、③の全てにチェックがある場合に限り、支給対象に該当します。

※只有在①，②，③都打勾的情况下，才符合支付条件。

⑲ 租税条約による住民税の免除を届け出ている方がいる場合は、支給対象となりません。

如果申请了依据租税条约的住民税免除，便不符合支付条件。

⑳ 確認内容が誤っている場合は給付金の返還を求める場合があります。

住民税の取扱いとして、扶養を受けているか分からないときは、両親や子ども等、家族に確認してください。

また、意図的に虚偽の記載をした場合は不正受給として詐欺罪に問われる場合があります。

如果确认的内容有误，给付金有可能被要求退回。

关于住民税的具体情况，如果不清楚是否被抚养，请询问父母或子女等家人。

如果虚假的确认是故意的，则有可能构成非法领取欺诈罪。

⑳ ※上記の回答期限までに返信がない場合及び返送した確認書に不備があり長岡市が定める期限までに必要な修正が行われない場合、長岡市は本給付金の支給を辞退したとみなします。

※如果上記的回答期限为止没有回信，以及寄回的确认证表不完备，在长冈市规定的回答期限内没有修正长冈市将作辞退本给付金的处理。

㉑ 本給付金を受給しない場合は、右欄に×印をご記入ください。

【 私の世帯は給付金を受給しません □ 】

如果不认领本给付金，请在右栏（□）处打×。【本户不认领给付金 □】

㉒ 受給を辞退する場合、または上記①～③の全てにチェックが入らない場合にのみ☑を記入してください。また、空きスペースに受給しない理由を記入してください。

如果不认领给付金，或者上記①，②，③没有都打勾，请在确认栏（□）处打×。

另外，请在空白处填写不认领理由。

㉓ 上記記入内容に相違ありません。

上記填写内容无误

㉔ 世帯主氏名

户主姓名

㉕ こちらは確認書が送付された世帯の世帯主氏名となりますのでご注意ください。

请注意此栏填写收到确认表住户的户主姓名。

㉖ 確認日

确认日

㉗ 連絡先電話番号

联系用电话号码

㉘ 日中に連絡可能な電話番号を記入してください。

内容に不明な点等があった場合、確認・連絡させていただきます。

请填写白天可以联系的电话号码。

如果内容有不明之处，我们将与您联系・确认。

㉙ 上記「支給口座」欄が空欄の場合や、上記「支給口座」欄に記載された口座を既に解約しているなどの理由で、記載と異なる口座への振込みを希望する場合には、以下の欄に記入してください。

如果上記“支付账户”栏为空栏，或者记载的账户已经解约，希望更换汇入账户，请填写以下的栏。

③① 上記「支給口座」欄が空欄の場合（又は上記「支給口座」欄に記載の口座に代えて）、下記の口座への振込みを希望します。

（通帳等の写しが必要。長期間入出金のない口座は記入しないでください。）

上記“支付账户”欄为空栏时（或者代替上記“支付账户”），请汇入下记账户。

（需要存折的复印件。请不要填写长期没有使用的账户。）

③② 上記支払口座以外を希望の場合または上記支払口座が空欄の場合にのみチェックを入れ、希望する振込み先の金融機関名等を下記の受取口座記入欄に記入してください。

上記支払口座への振込みを希望される場合は、下記の受取口座記入欄は記入不要です。

如果希望汇入上記以外の账户，或者上記账户为空白栏，则请在确认栏（□）打勾，填写希望汇入的账户的金融机构名等。

如果希望汇入上記账户，则不需要填写下记的收款账户填写栏。

③③ 【受取口座記入欄】 下欄に記載の上、振込先金融機関口座確認書類を添付してください。

【收款账户填写栏】※请填写下栏，并附上汇款金融机构账户确认资料

③④ 金融機関名

金融机构名

③⑤ 支店名

分店名

③⑥ 分類

分类

③⑦ 口座番号（右詰めでお書きください。）

账号（请紧靠右写）

③⑧ （フリガナ） 口座名義

通帳の表記に合わせてください。

（假名）账户名义

※请与存折封面记载的内容一致

③⑨ 裏面に記載のある口座確認書類（本人名義以外の口座へ変更する場合は本人確認書類の写しも）を貼付してください。

背面记载的汇款账户确认资料（如果更换本人名义以外的账户，本人的确认资料的复印件也请贴上）

④⑩ ゆうちょ銀行

ゆうちょ銀行を選択された場合は、貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をお書きください。

ゆうちょ^{ぎんこう}銀行

ゆうちょ^{ぎんこう}銀行に お金^{かね}を 振り込んでほしい ときは、通帳^{つうちよう}を 開いた ところの 左上^{ひだりうえ}
か、キャッシュカードに 書いてある 記号・番号^{きごうばんごう}を 書いて ください。

邮政储蓄银行

如果选择邮政储蓄银行，请翻开存折，填写其左上，或者现金卡上记载的记号・号码。

④① 通帳記号 6桁目がある場合は、※欄にご記入ください。

存折記号（如果有第6位数，请填入※栏）

④② 通帳番号（右詰めでお書きください。）

存折号码（请紧靠右写）

④③ 金融機関で口座が作れない等、どうしても口座による受け取りが出来ない方は、お問い合わせください。

【お問い合わせ先】長岡市給付金専用コールセンター（電話 0258-39-2347）

口座^{こうざ}が つくれないなど、口座^{こうざ}で お金^{かね}が もらえないときは、電話^{でんわ}をして ください。

（注）如果在金融机构无法开账户，或实在无法使用账户收款者，请咨询。

【咨询】长冈市给付金专用呼叫中心（电话 0258-39-2347）

④④ 代理人が確認する場合は、代理確認（受給）に記入してください。

【代理確認・受給を行う場合】

如果是代理人确认，请填写代理确认。

【代理确认・领取】

④⑤ ふりがな 代理人氏名

假名 代理人姓名

④⑥ 代理人が確認（受給）する場合のみ記入してください。

只在代理人确认（领取）时填写

④⑦ 申請者との関係

与申请者的关系

④⑧ 代理人生年月日

代理人出生年月日

④⑨ 代理人住所

代理人住址

⑤⑩ 日中に連絡可能な電話番号

白天可以联系的电话号码

㉑ 上記の者を代理人と認め、価格高騰重点支援給付金の確認・請求及び受給を委任します。

法定代理の場合は、委任方法の選択は不要です。

承认上述人员作为代理人，委托其确认·申请以及领取“价格高腾重点支援给付金”。

法定代理时，不需要选择委托方法。

㉒ 世帯主氏名

户主姓名

㉓ 署名

签名

㉔ 確認書が送付された世帯の世帯主氏名となりますのでご注意ください。

请注意确认表使用的是户主的姓名。

㉕ 裏面も必ずご確認ください。

背面内容也请务必确认。

㉖ 振込先金融機関口座確認書類 貼り付け欄

汇款金融机构账户确认资料 张贴栏

㉗ ※表面上部「支給口座」欄が空白のため新たに記載した場合又は振込口座を変更した場合は、受取口座の金融機関名、支店名、分類、口座番号、口座名義人（カナ）が分かる通帳（見開きの部分）やキャッシュカードの写しをここに貼り付けてください。

※如果表面上方的“支付账户”栏为空栏，新填写或者更换了汇款账户，请在此张贴记载的汇款账户的金融机构名，支店名，分类，账号，账户名义人（片假名）的存折（翻开的部分）或现金卡的复印件。

㉘ 通帳（見開きの部分）やキャッシュカードの写しを貼付

※表面上段の「支給口座」欄が空欄で口座番号を新たに記載した場合、また振込口座を変更した場合は必ず貼付してください。

请贴上存折（翻开的部分）或现金卡的复印件

※如果表面上方的“支付账户”栏为空栏，新填写或者更换了汇款账户，请务必张贴复印件。

㉙ 本人（代理人）確認書類 貼り付け欄

本人（代理人）确认资料 张贴栏

㉚ 振込口座を変更する場合、又は、代理人が確認（受給）する場合は、マイナンバーカード（表面のみ）、運転免許証、パスポート等の写し（いずれか1つ）をここに貼り付けてください。

更换汇款账户，或者由代理人确认（领取）时，请张贴个人编号卡（表面即可），驾驶执照，护照（哪

一件都可)。

- ⑥ ※申請者本人以外の振込口座への変更、又は代理人が確認(受給)する場合に写しを貼付
※如果申请人本人以外的汇款账户的变更, 或者由代理人确认(领取), 请贴上复印件。